DOI: https://doi.org/10.37547/supsci-ojp-06-06-06 Pages: 42-54

Oriental Journal of Philology

ORIENTAL JOURNAL OF PHILOLOGY

journal homepage:
http://www.supportscience.uz/index.php/ojp/about

WORD-FORMATION MODELS OF ENGLISH MILITARY ABBREVIATIONS AND STRATEGIES FOR THEIR EQUIVALENT RENDERING INTO RUSSIAN AND UZBEK

Irina Rafailovna Avyasova
PhD in Philological Sciences
Jizzakh State Pedagogical University
E-mail: iishashakirdjanova@gmail.com
Science ID: FJZ-0926-0014
Jizzakh, Uzbekistan

ABOUT ARTICLE

Key words: abbreviation, word formation, military terminology, English, Russian, Uzbek, translation, equivalence, terminology, military discourse.

Received: 03.10.26
Accepted: 04.10.26
Published: 05.10.26

Abstract: The article presents a comparative study of word-formation models of English military abbreviations and strategies for their equivalent rendering into Russian and Uzbek. The relevance of the study is determined by the high degree of linguistic compression characteristic of contemporary military terminology and by the continuous expansion of professional vocabulary through abbreviated units used in regulatory documents, operational communication, military-technical documentation, and digital command-and-control systems. The study aims to identify the most productive structural and word-formation models of English military abbreviations and to determine the factors that influence the choice of translation strategy in Russian and Uzbek. The material is examined through structural-word-formation, comparative, and translation-oriented methods. Initialisms, acronyms, clippings and complex abbreviated formations, as well as alphanumeric models, are analyzed. The results demonstrate that equivalent rendering cannot be reduced to the mechanical reproduction of an abbreviation's graphic form. The translator must consider the semantic content, terminological conventionalization, context, communicative function, and norms of the target language. The most reliable strategies are the use of an established equivalent, calquing,

transliteration, descriptive translation, and, where terminological grounds exist, the creation of a national abbreviation. The findings may be used in military translator training, the compilation of bilingual and trilingual military dictionaries, and the standardization of military terminology.

INGLIZ HARBIY ABBREVIATURALARINING SO‘Z YASALISH MODELLARI VA ULARNI RUS VA O‘ZBEK TILLARIGA EKVIVALENT TARZDA BERISH STRATEGIYALARI

Irina Rafailovna Avyasova
Filologiya fanlari bo‘yicha PhD, Jizzax davlat pedagogika universiteti
E-mail: iishashakirdjanova@gmail.com
Science ID: FJZ-0926-0014
Jizzax, O‘zbekiston

MAQOLA HAQIDA

Kalit so‘zlar: abbreviatsiya, so‘z yasalishi, harbiy terminologiya, ingliz tili, rus tili, o‘zbek tili, tarjima, ekvivalentlik, terminologiya, harbiy diskurs.

Annotatsiya: Maqola ingliz tilidagi harbiy abbreviaturalarning so‘z yasalish modellari va ularni rus hamda o‘zbek tillarida ekvivalent tarzda ifodalash usullarini qiyosiy o‘rganishga bag‘ishlangan. Tadqiqotning dolzarbligi zamonaviy harbiy terminologiyada til birliklarini ixchamlashtirish jarayonining yuqori darajada faolligi, shuningdek, me’yoriy hujjatlar, tezkor aloqa, harbiy-texnik hujjatlar va raqamli boshqaruv tizimlarida qisqartma birliklarning keng qo‘llanishi bilan belgilanadi. Tadqiqotning maqsadi ingliz harbiy abbreviaturalarining eng mahsuldor so‘z yasalish modellarini aniqlash hamda ularni rus va o‘zbek tillariga tarjima qilishda strategiya tanlashga ta’sir etuvchi omillarni belgilashdan iborat. Material strukturaviy-so‘z yasalish, qiyosiy va tarjimashunoslik metodlari asosida tahlil qilindi. Initial abbreviaturalar, akronimlar, qisqartirilgan va murakkab qisqartma birliklar, shuningdek, harf-raqamli modellar ko‘rib chiqildi. Tahlil natijalari qisqartmalarni ekvivalent tarzda berish ularning grafik shaklini mexanik ravishda takrorlash bilan cheklanmasligini ko‘rsatadi. Tarjimon birlikning ma’nosi, terminologik jihatdan mustahkamlanganligi, kontekst, funksional vazifasi va tarjima tilining me’yorlarini hisobga olishi lozim. Eng maqbul strategiyalar sifatida me’yoriy ekvivalentdan foydalanish, kalkalash, transliteratsiya, tavsifiy tarjima va tegishli

terminologik asos mavjud bo‘lganda milliy qisqartma yaratish ajratildi.

СЛОВООБРАЗОВАТЕЛЬНЫЕ МОДЕЛИ АНГЛИЙСКИХ ВОЕННЫХ АББРЕВИАТУР И СТРАТЕГИИ ИХ ЭКВИВАЛЕНТНОЙ ПЕРЕДАЧИ НА РУССКИЙ И УЗБЕКСКИЙ ЯЗЫКИ

Ирина Рафаиловна Авясова
PhD по филологическим наукам
Джизакский государственный педагогический университет
iishashakirdjanova@gmail.com
Science ID: FJZ-0926-0014
Джизак Узбекистан

О СТАТЬЕ

Ключевые слова: аббревиация, словообразование, военная терминология, английский язык, русский язык, узбекский язык, перевод, эквивалентность, терминология, военный дискурс.

Аннотация: Статья посвящена сопоставительному исследованию словообразовательных моделей английских военных аббревиатур и способов их эквивалентной передачи на русский и узбекский языки. Актуальность работы определяется высокой степенью компрессии современной военной терминологии и постоянным пополнением профессионального лексикона сокращёнными единицами, функционирующими в нормативных документах, оперативной коммуникации, военно-технической документации и цифровых системах управления. Цель исследования состоит в выявлении наиболее продуктивных моделей образования английских военных аббревиатур и определении факторов, влияющих на выбор переводческой стратегии в русском и узбекском языках. Материал анализируется посредством структурно-словообразовательного, сопоставительного и переводоведческого методов. Рассматриваются инициальные аббревиатуры, акронимы, усечённые и сложносокращённые образования, а также буквенно-цифровые модели. Показано, что эквивалентная передача сокращений не сводится к механическому воспроизведению их графической формы: переводчик должен учитывать значение исходной единицы, её терминологическую закреплённость, контекст, функциональную нагрузку и нормы языка

перевода. Установлено, что наиболее надёжными стратегиями являются использование нормативного эквивалента, калькирование, транслитерация, описательный перевод и создание национального сокращения при наличии терминологических оснований для его стандартизации. Результаты могут применяться при подготовке военных переводчиков, составлении двуязычных и трёхъязычных словарей и унификации военной терминологии.

Аббревиация относится к числу наиболее продуктивных механизмов языковой экономии и особенно активно реализуется в терминологических системах, где точность и оперативность передачи информации имеют принципиальное значение (Арнольд, 2021; Bauer, 2017; Plag, 2018). Военная терминология в этом отношении представляет собой показательный материал: многокомпонентные наименования вооружения, организационных структур, процедур, документов и видов деятельности регулярно подвергаются компрессии и превращаются в устойчивые сокращённые единицы. Анализ показывает аббревиатуры становятся не вспомогательными графическими обозначениями, а полноценными компонентами профессионального дискурса (Crystal, 2019).

Современная английская военная лексика демонстрирует высокую продуктивность инициальных сокращений, акронимов, усечений, сложносокращённых и буквенно-цифровых образований (Bauer, 2017; Lieber, 2021; Plag, 2018). Такие единицы, как HQ (Headquarters), POW (Prisoner of War), UAV (Unmanned Aerial Vehicle), ISR (Intelligence, Surveillance and Reconnaissance), C4ISR (Command, Control, Communications, Computers, Intelligence, Surveillance and Reconnaissance), B-52 и F-35, иллюстрируют различные способы структурной компрессии. Их функционирование определяется не только внутренней организацией формы, но и степенью терминологической стандартизации (Department of Defense, 2024; NATO Standardization Office, 2024).

Проблема перевода военных аббревиатур осложняется тем, что языки-реципиенты используют неодинаковые словообразовательные модели. Английский язык, характеризующийся аналитической организацией и высокой частотностью многокомпонентных терминологических сочетаний, создаёт благоприятные условия для инициальной аббревиации (Bauer, 2017; Crystal, 2019). В русском языке наряду с буквенными сокращениями активно функционируют сложносокращённые слова (Земская, 2022). В современном узбекском языке значительную роль играют инициальные

сокращения, формируемые на основе национальных терминологических сочетаний и одновременно испытывающие влияние международной и русскоязычной терминологии.

Актуальность исследования обусловлена необходимостью системного выбора переводческого решения, особенно в условиях профессиональной коммуникации, где неоднозначность сокращения может привести к неправильной интерпретации специальной информации. Исходная форма не всегда должна сохраняться в переводе; напротив, в ряде случаев приоритет имеет функционально и терминологически корректное раскрытие значения (Бархударов, 2020; Комиссаров, 2021; Швейцер, 2021).

Цель исследования – выявить основные словообразовательные модели английских военных аббревиатур и определить стратегии их эквивалентной передачи на русский и узбекский языки.

Для достижения цели поставлены следующие задачи: 1) систематизировать основные структурные типы английских военных сокращений; 2) сопоставить способы образования сокращений в английском, русском и узбекском языках; 3) выявить основные переводческие стратегии; 4) определить лингвистические и экстралингвистические факторы выбора эквивалента; 5) сформулировать практические рекомендации для военного перевода и терминологической работы.

Исследовательская гипотеза заключается в том, что качество передачи военной аббревиатуры определяется не степенью формального сходства исходной и переводной единиц, а совокупностью семантической, структурной и функциональной эквивалентности.

Материал исследования составляют английские военные и военно-технические сокращения, представленные в исходном исследовании, а также примеры, соотносимые с нормативными и справочными источниками, указанными в библиографии. В анализ включены единицы, относящиеся к организационной, оперативной, разведывательной, военно-технической и командно-управленческой сферам. Для проверки терминологической интерпретации использовались официальные военно-терминологические источники: Dictionary of Military and Associated Terms (Department of Defense, 2024), FM 1-02.1 Operational Terms (Department of the Army, 2021), Joint Publication 1-02 (Joint Chiefs of Staff, 2024) и NATO Glossary of Terms and Definitions (NATO Standardization Office, 2024).

Исследование носит качественный сопоставительный характер. Количественная частотность отдельных моделей не рассчитывалась, поэтому выводы о продуктивности понимаются как структурно-лингвистические, а не как статистически доказанные для исчерпывающего корпуса.

Использованы следующие методы: структурно-словообразовательный метод для определения механизма формирования сокращения (Bauer, 2017; Lieber, 2021; Plag, 2018); сопоставительный метод для выявления сходств и различий английских, русских и узбекских моделей; семантический анализ для установления значения сокращения в контексте (Кубрякова, 2020); переводоведческий анализ для классификации способов передачи (Бархударов, 2020; Комиссаров, 2021; Швейцер, 2021); функциональный анализ для определения коммуникативной роли сокращения.

Единицей анализа выступает сокращённое обозначение вместе с его полной формой и переводным соответствием. При оценке переводного решения учитывались пять параметров: 1) сохранение денотативного содержания; 2) структурная соотнесённость; 3) терминологическая нормативность; 4) функциональная пригодность в профессиональном контексте; 5) соответствие словообразовательным и графическим нормам языка перевода.

В соответствии с этими критериями переводческие решения распределены по пяти основным стратегиям: использование готового эквивалента, калькирование, транслитерация/транскрипция, описательный перевод и создание нового сокращения на языке перевода. Такое распределение позволяет перейти от простого перечня способов перевода к модели принятия переводческого решения.

1. Основные словообразовательные модели английских военных аббревиатур

Результаты анализа показывают, что английские военные сокращения образуют неоднородную систему. Наиболее значимыми являются инициальные аббревиатуры, акронимы, усечённые формы, сложносокращённые образования и буквенно-цифровые обозначения (Bauer, 2017; Lieber, 2021; Plag, 2018).

Полная форма	**Сокращение**	**Тип**	**Русский эквивалент**
Rules of Engagement	ROE	initialism	правила применения оружия / правила применения силы – в зависимости от принятой терминологии и контекста
Unmanned Aerial Vehicle	UAV	initialism	беспилотный летательный аппарат
Intelligence, Surveillance and Reconnaissance	ISR	initialism	разведка, наблюдение и рекогносцировка
Headquarters	HQ	initialism	штаб
Prisoner of War	POW	initialism	военнопленный

North Atlantic Treaty Organization	NATO	acronym	НАТО
Airborne Warning and Control System	AWACS	acronym	АВАКС
helicopter	helo	clipping	вертолёт
reconnaissance	recon	clipping/lexicalized form	разведка
medical evacuation	medevac	complex abbreviation	медицинская эвакуация
Command, Control, Communications, Computers, Intelligence, Surveillance and Reconnaissance	C4ISR	alphanumeric/hybrid	командование, управление, связь, компьютеры, разведка, наблюдение и рекогносцировка

Инициальные аббревиатуры образуются из начальных букв компонентов многокомпонентного словосочетания. Их основное преимущество состоит в высокой степени компрессии при сохранении связи с полной формой. Для военной коммуникации особенно важны стандартизированность и однозначность употребления (Crystal, 2019; Department of Defense, 2024). При этом графическая краткость не гарантирует семантической прозрачности для специалиста, не знакомого с конкретной системой терминов.

Акронимы отличаются от инициальных сокращений прежде всего способом произнесения и степенью лексикализации. NATO и AWACS функционируют как самостоятельные единицы, а RADAR и LASER в современном употреблении во многих контекстах воспринимаются уже как обычные лексемы (Crystal, 2019; Plag, 2018). Это показывает, что процесс аббревиации может завершаться лексикализацией, когда первоначальная мотивация сокращения становится менее очевидной.

Усечения сохраняют фонетическую основу исходной лексемы. Формы helo, recon, intel и admin демонстрируют компрессию внутри отдельного слова. Часть подобных единиц имеет разговорно-профессиональный характер и потому требует особенно внимательного отношения к регистру при переводе официальной документации (Bauer, 2017; Lieber, 2021).

Сложносокращённые и гибридные образования объединяют несколько способов компрессии. В единицах типа medevac сочетаются усечение компонентов и их объединение, а C4ISR демонстрирует одновременное использование буквенного и цифрового кодирования. Буквенно-цифровые обозначения B-52 и F-35 выполняют прежде всего идентифицирующую функцию и, как правило, сохраняются в исходной графической форме (Department of Defense, 2024; NATO Standardization Office, 2024; STANAG 3680, 2023).

2. Сопоставление английских, русских и узбекских моделей

Параметр	Английский	Русский	Узбекский
Доминирующий тип	инициальные сокращения, акронимы	инициальные и сложносокращённые формы	преимущественно инициальные сокращения
Основной механизм	компрессия многокомпонентных сочетаний	инициальная компрессия, усечение и основосложение	инициальная компрессия на основе национальных терминологических сочетаний
Лексикализация	высокая у ряда акронимов	характерна для части сложносокращённых слов	развивается вместе с современной терминологией
Буквенно-цифровые модели	широко представлены	обычно сохраняются как идентификаторы	используются при сохранении международной идентификации
Основная переводческая проблема	многозначность и высокая плотность сокращений	необходимость выбора нормативного соответствия	терминологическая вариативность и необходимость унификации

Сопоставление подтверждает общий принцип языковой экономии при различии способов его реализации. Английская система особенно активно использует начальные буквы и акронимизацию (Bauer, 2017; Plag, 2018). Русская система обладает более широкими возможностями морфологической интеграции сокращений в словообразовательную систему (Земская, 2022). Узбекская военная терминология сочетает национальные модели с международными обозначениями и продолжает развивать собственные стандартизированные сокращения.

Следовательно, при переводе нельзя исходить из предположения, что одинаковая структура сокращения должна воспроизводиться в языке перевода. Формальное соответствие допустимо лишь тогда, когда оно не нарушает терминологические нормы и обеспечивает однозначность профессиональной коммуникации (Бархударов, 2020; Комиссаров, 2021; Швейцер, 2021).

3. Стратегии эквивалентной передачи

Стратегия	Сущность	Пример	Комментарий
Нормативный эквивалент	использование закреплённой единицы	NATO → НАТО; UN → ООН	предпочтительно при наличии официального соответствия
Калькирование	перевод полной структуры термина	ROE → перевод полной формы	уместно при отсутствии устойчивого сокращения

Транслитерация/транскрипция	передача графической/звуковой формы	AWACS → АВАКС	характерно для международно известных обозначений
Описательный перевод	раскрытие значения полной формой	IED → самодельное взрывное устройство	снижает риск неоднозначности
Создание нового сокращения	формирование сокращения по нормам языка перевода	перевод полной формы → национальная аббревиатура	требует терминологической проверки и стандартизации

Использование готового эквивалента является приоритетным решением, поскольку обеспечивает преемственность терминологии. Например, NATO передаётся как НАТО, а UN – как ООН в русском языке и BMT в узбекском. В подобных случаях создание нового эквивалента неоправданно (Комиссаров, 2021; NATO Standardization Office, 2024).

Калькирование целесообразно, если сокращение не имеет устойчивого соответствия, но содержание полной формы может быть точно передано средствами языка перевода. Важно, однако, различать перевод полной формы и создание новой аббревиатуры: калькирование само по себе не означает автоматического возникновения нормативного сокращения (Бархударов, 2020; Швейцер, 2021).

Транслитерация или транскрипция применяются преимущественно к международно узнаваемым названиям систем, комплексов и образцов техники. AWACS → АВАКС демонстрирует случай, когда сохранение идентифицирующей функции важнее буквального перевода каждого компонента (Комиссаров, 2021; NATO Standardization Office, 2024).

Описательный перевод является наиболее безопасной стратегией при высокой степени неоднозначности или отсутствии стандартизированного эквивалента. Он увеличивает объём текста, но обеспечивает семантическую прозрачность. В официальном документе это преимущество может быть принципиальным (Бархударов, 2020; Комиссаров, 2021).

Создание новой аббревиатуры допустимо только при наличии устойчивой полной формы и потребности в регулярном сокращённом употреблении. Такое решение должно проходить терминологическую проверку, поскольку параллельное функционирование нескольких сокращений для одного понятия создаёт риск вариативности (Земская, 2022; NATO Standardization Office, 2024; STANAG 3680, 2023).

4. Факторы выбора переводческой стратегии

На основе сопоставления выделены следующие факторы: структура исходной единицы; семантическая прозрачность; степень международной распространённости; наличие нормативного эквивалента; жанр документа; адресат; частотность употребления; требования национальных и международных стандартов; словообразовательные возможности языка перевода (Комиссаров, 2021; Швейцер, 2021; NATO Standardization Office, 2024).

Особое значение имеет контекст. Одна и та же графическая последовательность букв может обозначать разные понятия в разных областях военной деятельности. Поэтому перевод аббревиатуры вне контекста методологически ненадёжен. Сначала необходимо установить полную форму и значение, затем определить нормативное соответствие и только после этого выбрать способ его графической реализации (Кубрякова, 2020; Department of Defense, 2024).

Предлагаемый алгоритм перевода может быть представлен следующим образом: 1) идентифицировать сокращение; 2) восстановить полную форму; 3) установить значение в конкретном контексте; 4) проверить наличие нормативного эквивалента; 5) при его отсутствии выбрать калькирование, транслитерацию или описательный перевод; 6) при необходимости рассмотреть создание национального сокращения; 7) проверить решение на соответствие терминологическим стандартам.

Анализ показывает эквивалентность следует понимать как многоуровневое соответствие, включающее семантический, функциональный и терминологический компоненты. Графическое сходство является лишь одним из возможных признаков и не может выступать универсальным критерием качества (Комиссаров, 2021; Швейцер, 2021).

Полученные результаты согласуются с общим положением о том, что аббревиация является механизмом языковой экономии, однако для военной терминологии она имеет дополнительное функциональное значение. Сокращение не только уменьшает объём сообщения, но и обеспечивает стандартизированную идентификацию понятий, организационных структур, процедур и технических объектов (Арнольд, 2021; Crystal, 2019; Department of Defense, 2024). Поэтому перевод военной аббревиатуры находится на пересечении словообразования, терминоведения и теории перевода.

Сопоставление трёх языков показывает, что формальная структура сокращения тесно связана с типологическими и историко-терминологическими особенностями языка. Английские многокомпонентные термины легко подвергаются инициальной компрессии (Bauer, 2017; Plag, 2018). Русский язык допускает активное образование сложносокращённых слов (Земская, 2022). Узбекская система военной терминологии

демонстрирует сочетание национального словообразования и международных моделей. Вследствие этого единица, полностью естественная в одном языке, может оказаться структурно неестественной или функционально неэффективной в другом.

Важным результатом является разграничение понятия «сохранение аббревиатуры» и понятия «сохранение функции аббревиатуры». В некоторых случаях оптимальный перевод требует сохранения формы: это характерно для международных идентификаторов и широко стандартизированных названий (NATO Standardization Office, 2024; STANAG 3680, 2023). В других случаях сохранение буквенной последовательности ухудшает понимание, и тогда более высокий уровень эквивалентности достигается через полное раскрытие значения (Бархударов, 2020; Комиссаров, 2021).

Для узбекского языка особенно актуальна задача терминологической унификации. Разработка национальных сокращений должна осуществляться не стихийно, а на основе согласованных принципов: соответствия полной форме, однозначности, удобства произношения и написания, совместимости с действующими терминами и международной идентификацией. Это особенно важно для учебной и нормативной литературы (NATO Standardization Office, 2024; STANAG 3680, 2023).

Практическое значение результатов состоит в возможности применения предложенной классификации и алгоритма при подготовке военных переводчиков, составлении словарей и глоссариев, разработке учебных материалов и редактировании специализированной документации. Вместе с тем исследование имеет ограничение: анализ носит качественный характер и не основан на статистически размеченном корпусе. Поэтому дальнейшая работа должна включать формирование электронного корпуса английских военных аббревиатур, их автоматическую классификацию по моделям образования и количественное сопоставление переводческих стратегий в русском и узбекском языках (Crystal, 2019; Lieber, 2021).

Проведённое исследование показывает, что английские военные аббревиатуры представляют собой системный и продуктивный пласт специальной лексики. Их образование основано прежде всего на инициальной компрессии, акронимизации, усечении, сложносокращении и комбинировании буквенных и цифровых элементов (Bauer, 2017; Lieber, 2021; Plag, 2018). Эти модели отражают общую тенденцию к языковой экономии и одновременно выполняют функцию стандартизированной номинации в профессиональном военном дискурсе.

Сопоставительный анализ английского, русского и узбекского языков выявил общность принципа компрессии при различии конкретных словообразовательных средств. Поэтому эквивалентный перевод не должен ограничиваться формальным

воспроизведением исходной аббревиатуры. Оптимальное решение определяется значением, контекстом, терминологической закреплённостью, коммуникативной функцией и нормами языка перевода (Бархударов, 2020; Комиссаров, 2021; Швейцер, 2021).

Наиболее обоснованной представляется последовательность «идентификация – семантическая интерпретация – проверка нормативного эквивалента – выбор стратегии – терминологическая верификация». Использование готового эквивалента имеет приоритет; при его отсутствии применяются калькирование, транслитерация/транскрипция или описательный перевод. Создание новой аббревиатуры возможно только при наличии оснований для её регулярного и стандартизированного употребления (NATO Standardization Office, 2024; STANAG 3680, 2023).

Теоретическая значимость исследования заключается в уточнении взаимосвязи словообразовательных и переводческих характеристик военных сокращений в сопоставительном аспекте. Практическая значимость связана с возможностью использования результатов при разработке двуязычных и трёхъязычных словарей, обучении военных переводчиков и совершенствовании терминологической базы современного узбекского языка (Кубрякова, 2020; Комиссаров, 2021).

Перспективным направлением является создание унифицированной электронно-лексикографической модели, в которой для каждой аббревиатуры будут представлены полная форма, контекст, тип словообразования, семантический эквивалент, нормативное сокращение на русском и узбекском языках, варианты передачи и сведения о сфере употребления (Crystal, 2019; Lieber, 2021).

Список использованной литературы:

1. Арнольд И. В. Лексикология современного английского языка. 4-е изд. М.: ФЛИНТА, 2021. 376 с.

2. Бархударов Л. С. Язык и перевод: вопросы общей и частной теории перевода. 7-е изд. М.: ЛЕНАНД, 2020. 240 с.

3. Земская Е. А. Современный русский язык. Словообразование. 8-е изд. М.: ФЛИНТА, 2022. 328 с.

4. Кубрякова Е. С. Типы языковых значений. Семантика производного слова. 4-е изд. М.: ЛЕНАНД, 2020. 200 с.

5. Комиссаров В. Н. Теория перевода: лингвистические аспекты. М.: АльянС, 2021. 253 с.

6. Швейцер А. Д. Теория перевода: статус, проблемы, аспекты. 8-е изд. М.: ЛИБРОКОМ, 2021. 216 с.

7. Bauer L. English Word-Formation. Cambridge: Cambridge University Press, 2017. 320 p.

8. Crystal D. The Cambridge Encyclopedia of the English Language. 3rd ed. Cambridge: Cambridge University Press, 2019. 728 p.

9. Department of Defense. Dictionary of Military and Associated Terms. Washington, DC: U.S. Department of Defense, 2024.

10. FM 1-02.1. Operational Terms. Washington, DC: Department of the Army, 2021.

11. Joint Chiefs of Staff. Joint Publication 1-02. Department of Defense Dictionary of Military and Associated Terms. Washington, DC, 2024.

12. Lieber R. Introducing Morphology. 3rd ed. Cambridge: Cambridge University Press, 2021. 392 p.

13. NATO Standardization Office. NATO Glossary of Terms and Definitions (AAP-06). Brussels, 2024.

14. Plag I. Word-Formation in English. 3rd ed. Cambridge: Cambridge University Press, 2018. 280 p.

15. STANAG 3680. NATO Terminology Programme. Brussels: NATO Standardization Office, 2023.